

ברטולט ברכט  
הבלדה על אשת החייל  
תרגום צמוד-לחן: עדי שחטר

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחַיִּל  
מִפְּרָאג הָעֵתִיקָה?  
מִפְּרָאג הוּא שְׁלַח נְעֻלֵי עֶקֶב  
וּמִסֵּר נְשִׁיקוֹת, הַחַיִּל הָאוֹהֵב  
מִפְּרָאג הָעֵתִיקָה.

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחַיִּל  
מֵאוֹסְלוֹ, מֵעֶבֶר לַיָּם?  
מֵאוֹסְלוֹ שְׁלַח לָהּ צְעִיף פְּרוֹנָה  
אֵיךְ שְׁמָחָה בְּצְעִיף, אֵיךְ אוֹתוֹ אָהָבָה  
מֵאוֹסְלוֹ, מֵעֶבֶר לַיָּם.

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחַיִּל  
מֵהַשְּׁפַע שֶׁל אִמְסֵטְרָדָם?  
מִשֵּׁם קִבְּלָה כּוֹבַע מַהֲדָר  
שֶׁהֵלֵם אוֹתָהּ וְהָיָה נִהְדָר  
מֵהַשְּׁפַע שֶׁל אִמְסֵטְרָדָם.

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחַיִּל  
מִבְּרִיסֵל הַמַּעֲטִירָה?  
שֶׁרִשְׁרַת פְּנִינִים, עֲגִילֵי זָהָב  
לְעֵנֵד וּלְזָכֵר אֶת גְּעֻגוּעֵיו  
מִבְּרִיסֵל הַמַּעֲטִירָה.

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחַיִּל  
מֵעִיר הָאוֹרוֹת, פְּרִיזוֹ?  
שְׁמֵלֶת מְלֻמָּה מִפְּרִיזוֹ הִיא קִבְּלָה

וְזוֹהַרְתְּ הַיְתָה בְּאוֹתָהּ הַשְּׂמֵלָה  
מֵעִיר הָאוֹרוֹת, פְּרִיזוֹ.

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחֵיִל  
מִבּוֹקָרְסֵט בְּמִזְרָח?  
מִשֵּׁם נִשְׁלַח מְעִיל אֲרִגְמָן  
עִם רִקְמָה מַעֲשֵׂה יָדַי אָמֵן  
מִבּוֹקָרְסֵט בְּמִזְרָח.

מָה קִבְּלָה אֵשֶׁת הַחֵיִל  
מִרוֹסִיָּה הַרְחוֹקָה?  
מִשֵּׁם הִיא קִבְּלָה רְעֵלָה שְׁחָרָה  
לְהִתְאַבֵּל עָלָיו מָרָה.  
מִרוֹסִיָּה הַרְחוֹקָה, מִרוֹסִיָּה הַרְחוֹקָה.

(לפי לחנו של קורט וייל)